

Canon EF LENS

EF70-200mm f/4L IS II USM



IMAGE STABILIZER

 ULTRASONIC

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Canon Produkt entschieden haben.

Das Canon-Objektiv EF70-200mm f/4L IS II USM ist ein Teleobjektiv für EOS Kameras.

- „IS“ steht für Image Stabilizer (Bildstabilisator).
- „USM“ steht für Ultraschallmotor.

Kamera-Firmware

Bitte nutzen Sie für die verwendete Kamera die neueste Firmware. Informationen zur Aktualisierung der Firmware und darüber, ob Sie die neueste Version verwenden, finden Sie auf der Canon-Website.

In dieser Bedienungsanleitung verwendete Konventionen



Warnhinweis zur Vermeidung von Objektiv- oder Kamerastörungen bzw. -schäden.



Zusätzliche Hinweise zum Umgang und Fotografieren mit dem Objektiv.

Sicherheitsvorkehrungen

Für eine sichere Nutzung der Kamera sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen. Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Details beachtet werden, damit der Benutzer und andere Personen nicht gefährdet werden.

Warnhinweis

Weist auf Risiken hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

- **Schauen Sie niemals durch die Spiegelreflexkamera oder das Objektiv direkt in die Sonne oder in eine helle Lichtquelle.** Dies kann zu Schäden an den Augen führen. Durch das abgenommene Objektiv direkt in die Sonne zu blicken, ist besonders gefährlich.
- **Das Objektiv darf, sowohl aufgesetzt als auch von der Kamera abgenommen, ohne den schützenden Objektivdeckel niemals direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.** Das Objekt würde die Sonnenstrahlen bündeln und könnte dadurch einen Brand verursachen.



Achtung

Weist auf Risiken hin, die zu Verletzungen führen können.

- **Setzen Sie die Kamera keinen sehr hohen oder niedrigen Temperaturen aus.** Dadurch kann die Kamera überhitzen oder zu kalt werden. Dies kann bei Berührung zu Verbrennungen oder anderen Verletzungen führen.

Achtung

Weist auf Risiken hin, die Schäden am Eigentum nach sich ziehen könnten.

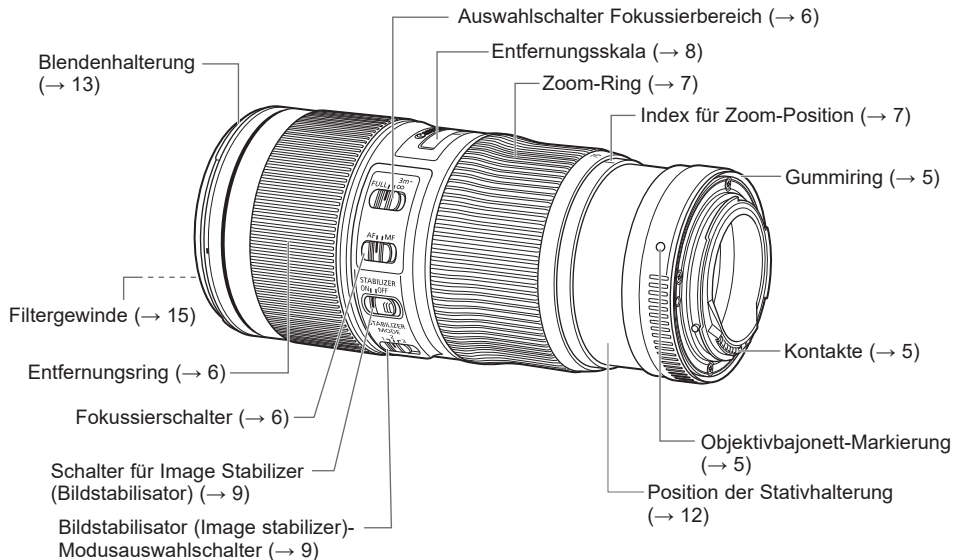
- Lassen Sie das Objektiv nicht an stark aufgeheizten Orten, wie in einem direkt in der Sonne geparkten Fahrzeug, liegen. Hohe Temperaturen können zu Fehlfunktionen des Objektivs führen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

Maßnahmen zur Vermeidung von Schäden

- Bei Wechsel von einem kalten an einen warmen Ort kann es an der Linsenoberfläche und an den internen Bauteilen des Objektivs zu Kondensatbildung kommen. Um dies zu vermeiden, sollten Sie das Objektiv in einem luftdichten Kunststoffbeutel verstauen und es dann von einem kalten an einen warmen Ort bringen. Packen Sie das Objektiv erst aus, nachdem es sich an die neue Temperatur angepasst hat. Verfahren Sie genauso, wenn Sie das Objektiv von einem warmen an einen kalten Ort bringen.
- Lesen Sie zudem alle Maßnahmen zur Vermeidung von Schäden am Objektiv, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera aufgeführt sind.

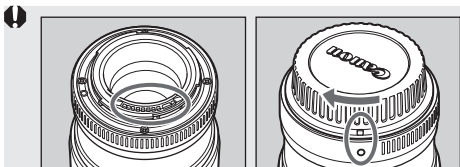
Teilebezeichnungen



- Weitere Informationen erhalten Sie unter den in Klammern angegebenen Verweisen auf Seitennummern (→ **).

1. Aufsetzen und Abnehmen des Objektivs

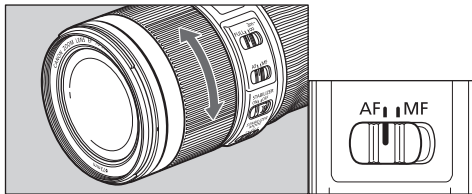
Informationen zum Aufsetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.



- Legen Sie das Objektiv nach dem Abnehmen mit der hinteren Seite nach oben ab, um eine Beschädigung der Kontakte und der Linsenoberfläche zu vermeiden.
- Verschmutzungen, Kratzer oder Fingerabdrücke auf den Kontakten können zu Korrosion und Wackelkontakten führen, die möglicherweise Fehlfunktionen nach sich ziehen. Entfernen Sie Verschmutzungen der Kontakte mit einem weichen Tuch.
- Bringen Sie den Objektivdeckel und die Staubkappe an, wenn Sie das Objektiv abnehmen. Zum richtigen Aufsetzen fluchten Sie die Objektivbajonett-Markierung mit dem O Index an der Staubkappe und drehen dann die Kappe wie gezeigt im Uhrzeigersinn fest. Gehen Sie beim Abnehmen in umgekehrter Reihenfolge vor.

Das Kamerabajonett verfügt zum besseren Schutz vor Staub und Wasser über einen Gummiring. Der Gummiring kann um das Kamerabajonett leichte Abriebspuren hinterlassen, diese stellen aber kein Problem dar. Ist der Gummiring verschlissen, kann er vom Canon Kundendienst zum Einkaufspreis ersetzt werden.

2. Einstellen des Fokussiermodus



Für Aufnahmen im Autofokus-Modus stellen Sie den Fokussierschalter auf AF.

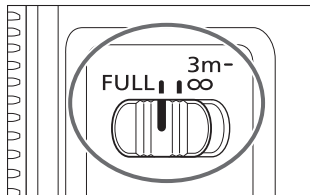
Wenn Sie die manuelle Fokussierung (MF) nutzen möchten, stellen Sie den Fokussierschalter auf MF und fokussieren dann durch Drehen am Entfernungsring.

Der Entfernungsring funktioniert unabhängig vom Fokussiermodus.



Ist der AF-Betrieb der Kamera auf [ONE SHOT] gestellt, ist ein manueller Fokus möglich, wenn die automatische Fokussierung abgeschlossen ist und der Auslöser weiterhin halb nach unten gedrückt wird (jederzeitige manuelle Fokus-Anpassung).

3. Einstellen des Fokussierbereichs

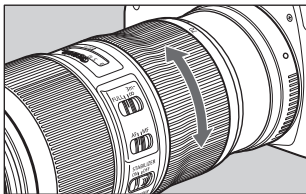


Der Fokussierbereich wird mittels Schalter eingestellt. Beim Einstellen eines geeigneten Fokussierbereichs ist die tatsächliche Autofokuszeit kürzer.

Bereiche

1. FULL (1 m - ∞)
2. 3 m - ∞

4. Zoomen

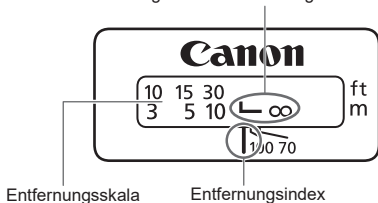


Drehen Sie den Zoom-Ring des Objektivs, um zu zoomen.

! Beenden Sie den Zoom-Vorgang vor dem Fokussieren. Durch das Zoomen nach dem Fokussieren wird möglicherweise die Bildschärfe beeinflusst.

5. Markierung für Unendlich-Ausgleich

Markierung für Unendlich-Ausgleich

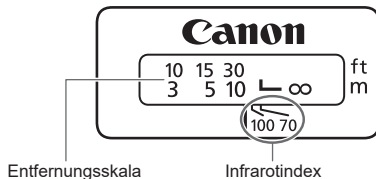


Zum Ausgleich der temperaturbedingten Verschiebung des Unendlich-Fokussierungspunkts gibt es an der Unendlich-Position (∞) einen Toleranzbereich. Bei Normaltemperatur ist die Unendlich-Position der Punkt, an dem die vertikale Linie der L-förmigen Markierung der Entfernungsskala mit dem Entfernungsindex fluchtet.

🔧 Für eine genaue manuelle Fokussierung von Motiven in unendlicher Entfernung sollten Sie durch den Sucher oder auf das vergrößerte Bild* des LCD-Monitors schauen, während Sie am Entfernungsring drehen.

* Bei Kameras mit Livebild-Aufnahmefunktion.

6. Infrarotindex



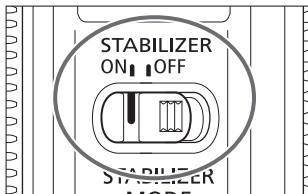
Der Infrarotindex korrigiert die Scharfeinstellung bei Verwendung eines Schwarzweiß-Infrarotfilms. Stellen Sie zunächst das Motiv manuell scharf. Passen Sie anschließend die im Entfernungsindex angegebene Entfernungsskala an, indem Sie den Entfernungsring vor der Bildaufnahme an die entsprechende Infrarotindexmarkierung verschieben.

🔧 Einige EOS-Kameras eignen sich nicht für die Verwendung von Infrarotfilm. Schlagen Sie hierzu in der Anleitung zu Ihrer EOS-Kamera nach.

- 📄 ● Die Infrarotindexexposition basiert auf einer Wellenlänge von 800 nm.
- Die Kompensierung variiert abhängig von der Brennweite des Objektivs (hoch bei Weitwinkel-, klein bei Tele-Einstellung). Verwenden Sie beim manuellen Einstellen der Kompensierung die Infrarotindexexposition 100 oder 70 (mm) als Richtwert.
- Halten Sie sich beim Verwenden von Infrarotfilm an die Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie beim Fotografieren einen Rotfilter.

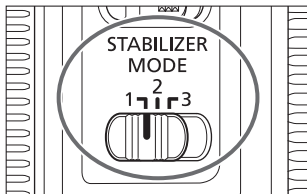
7. Image Stabilizer (Bildstabilisator)

Sie können den Image Stabilizer (Bildstabilisator) sowohl im AF- als auch im MF-Modus nutzen.



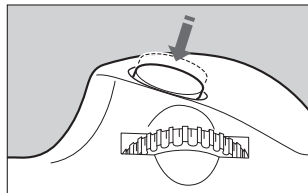
1 Stellen Sie den STABILIZER-Schalter auf ON.

- Wenn Sie den Image Stabilizer (Bildstabilisator) nicht verwenden möchten, stellen Sie den Schalter auf OFF.



2 Wählen Sie den Stabilisatormodus.

- MODE 1: Korrigiert Vibrationen in allen Richtungen. Dieser Modus eignet sich in erster Linie für unbewegliche Motive.
- MODE 2: Korrigiert die vertikale Verwacklung bei Folgeaufnahmen in horizontaler Richtung und die horizontale Verwacklung bei Folgeaufnahmen in vertikaler Richtung.
- MODE 3: Korrigiert Vibration nur während der Belichtung. Bei Schwenkaufnahmen wird Vibration nur während der Belichtung und nur in einer Richtung wie bei MODE 2 korrigiert.



3 Drücken Sie zuerst den Auslöser halb nach unten. Drücken Sie ihn anschließend ganz, um das Foto aufzunehmen.

- MODE 1, 2: Drücken Sie den Auslöser halb nach unten, um das Bild im Sucher zu stabilisieren und die Stabilisierung zu aktivieren.
- MODE 3: Drücken Sie den Auslöser halb nach unten, um die Berechnung der Stabilisierung zu aktivieren. Drücken Sie ihn anschließend ganz, um die Stabilisierung zu aktivieren.

8. Tipps zur Verwendung des Image Stabilizer (Bildstabilisator)

Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) für dieses Objektiv ist unter folgenden Bedingungen für Freihandaufnahmen wirksam:

■ MODE 1



ON

OFF

- Bei schwachem Licht, beispielsweise in Räumen oder nachts im Freien.
- An Orten, an denen Blitzaufnahmen nicht gestattet sind, beispielsweise in Kunstmuseen oder im Theater.
- An Orten, an denen Sie keinen festen Stand haben.
- In Situationen, in denen nicht mit kurzer Verschlusszeit fotografiert werden kann.

■ MODE 2



ON

OFF

- Beim Schwenken der Kamera für Aufnahmen sich bewegender Motive.

■ MODE 3

- Da eine Verwacklung nur während der Belichtung stabilisiert wird, lässt sich ein Motiv leichter verfolgen, wie beispielsweise ein sich schnell und unregelmäßig bewegender Spieler bei der Sportfotografie.

Tipps zur Verwendung des Image Stabilizer (Bildstabilisator)

- Unscharfe Aufnahmen aufgrund einer Bewegung des Motivs kann der Image Stabilizer (Bildstabilisator) nicht kompensieren.
- Stellen Sie den STABILIZER-Schalter auf OFF, wenn Sie Aufnahmen mit der Langzeitbelichtungseinstellung machen. Wenn der STABILIZER-Schalter auf ON gestellt ist, kommt es durch den Image Stabilizer (Bildstabilisator) möglicherweise zu Fehlern.
- Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) ist in den folgenden Fällen u. U. nicht vollständig effektiv:
 - Die Aufnahmen erfolgen aus einem unruhig fahrenden Auto heraus.
 - Sie bewegen Sie die Kamera stark während einer Panoramaaufnahme in Modus 1.
- Bei aktiviertem (ON) Image Stabilizer (Bildstabilisator) wird mehr Leistung verbraucht als bei Aufnahmen ohne diesen (OFF). Das führt zu einer geringeren Aufnahmezahl und einer kürzeren Movie-Aufnahmedauer.
- Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) arbeitet ca. 2 Sekunden lang, auch wenn Sie den Finger vom Auslöser nehmen. Entfernen Sie nicht das Objektiv, während der Bildstabilisator in Betrieb ist. Dies kann zu einer Fehlfunktion führen.
- Bei den Geräten EOS-1V, 3, 30/33, 30V/33V, 50/50E, 300, IX, IX 7 und D30 funktioniert der Image Stabilizer (Bildstabilisator) im Betrieb mit Selbstausröser nicht.

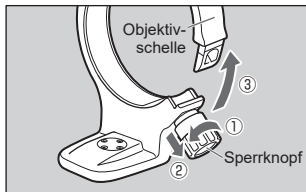


- Bei Aufnahmen mit einem Stativ sollte der Image Stabilizer (Bildstabilisator) ausgeschaltet werden, um den Akku zu schonen.
- Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) ist gleichermaßen effektiv, unabhängig davon, ob aus der Hand oder mit einem Einbeinstativ fotografiert wird. Je nach Aufnahmebedingungen ist der Image Stabilizer (Bildstabilisator) möglicherweise weniger effektiv.
- Der Image Stabilizer (Bildstabilisator) arbeitet auch bei Verwendung des Objektivs mit den Zwischenringen EF12 II und EF25 II.
- Je nach Kamera kann ein Bild verwackeln, beispielsweise, wenn der Auslöser losgelassen wird. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Aufnahme.
- Ist dem Autofokus über die Individualfunktionen der Kamera eine andere Betriebstaste zugeordnet, so wird der Image Stabilizer (Bildstabilisator) durch Drücken dieser neuen AF-Taste betätigt.

9. Stativbefestigung (separat erhältlich)

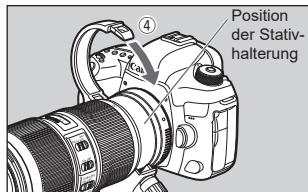
Dieses Objektiv kann mit dem separat erhältlichen Stativhalterungsring A II (W II) verwendet werden.

Befestigen der Stativbefestigung



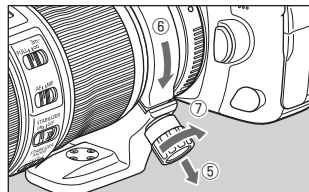
1 Öffnen Sie die Objektivschelle der Stativbefestigung.

- Drehen Sie den Sperrknopf entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er locker ist (ca. 3 Umdrehungen) (1).
- Ziehen Sie den Knopf in Pfeilrichtung (2), um die Objektivschelle zu lösen (3).



2 Bringen Sie die Stativbefestigung am Objektiv an.

- Stecken Sie die Stativbefestigung bei geöffneter Objektivschelle in die Aussparung, und schließen Sie die Objektivschelle (4).



3 Befestigen Sie die Stativbefestigung am Objektiv.

- Ziehen Sie am Sperrknopf (5), und schieben Sie das Ende der geöffneten Objektivschelle hinein, bis die ursprüngliche Position erreicht ist (6).
- Drehen Sie den Sperrknopf fest, bis die Objektivschelle am Objektiv befestigt ist (7).

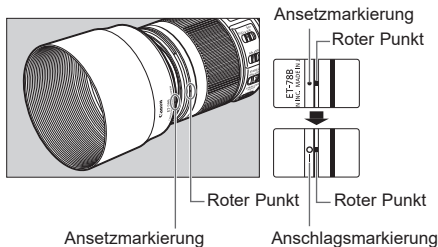
Halten Sie beim Entfernen der Stativbefestigung die Kamera samt Objektiv, und entfernen Sie die Befestigung in umgekehrter Reihenfolge.

Justieren der Stativbefestigung

Lösen Sie den Sperrknopf der Stativbefestigung, und drehen Sie die Kamera in beliebiger vertikaler oder horizontaler Richtung.

10. Gegenlichtblende

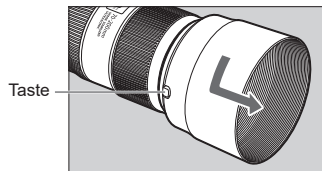
Die Gegenlichtblende ET-78B verhindert einen unerwünschten Lichteinfall und schützt die Vorderseite des Objektivs vor Regen, Schnee und Staub.



• Anbringen

Richten Sie die rote Ansetzmarkierung an der Blende am roten Punkt auf der Vorderseite des Objektivs und drehen Sie dann die Blende in Pfeilrichtung, bis Sie ein Klickgeräusch hören.

- ⚠ • Ist die Gegenlichtblende nicht korrekt montiert, kann es zu einer Vignettierung (Verdunkelung der Perimeter des Bilds) kommen.
- Zum Anbringen oder Abnehmen der Gegenlichtblende fassen Sie sie an ihrem hinteren Ende, um sie zu drehen. Damit die Gegenlichtblende nicht deformiert wird, darf sie zum Drehen nicht am unteren Rand angefasst werden.



• Abnehmen

Drücken Sie mit dem Finger auf die Taste an der Seite der Gegenlichtblende und drehen Sie diese anschließend in Pfeilrichtung, bis sich die Ansetzmarkierung auf der Blende mit dem roten Punkt auf der Vorderseite des Objektivs deckt. Ziehen Sie die Blende ab. Die Blende kann zur Aufbewahrung umgekehrt am Objektiv angebracht werden.

11. Extender (separat erhältlich)

Bei Verwendung des Extenders EF1.4x III oder EF2x III lauten die technischen Daten für das Objektiv wie folgt:

		Extender EF1.4x III		Extender EF2x III	
		WIDE	TELE	WIDE	TELE
Brennweite (mm)		98	280	140	400
Blendenwert		f/5.6-45	f/5.6-45	f/8-64	f/8-64
Bildwinkel	Diagonal	25°20'	8°50'	16°20'	6°10'
	Hochformat	13°50'	4°55'	9°10'	3°30'
	Querformat	20°50'	7°20'	13°40'	5°10'
Maximale Vergrößerung (x)		0,14	0,39	0,22	0,59
AF-Fotografie		○	○	*1	*1

○: AF-Fotografie ist möglich.

*1: Bei Verwendung einer Kamera*2 mit AF-Funktion bei einem Blendenwert von f/8, AF-Fotografie ist möglich.
Bei Verwendung einer beliebigen anderen Kamera verwenden Sie die manuelle Fokussierung (MF).


*2: Schlagen Sie sowohl in der Bedienungsanleitung der Kamera als auch auf der Canon-Website nach.

- Bringen Sie den Extender am Objektiv an und dann das Objektiv an der Kamera. Zum Entfernen kehren Sie die Reihenfolge um. Fehler können auftreten, wenn Sie zuerst den Extender an der Kamera befestigen.
- Nur ein Extender kann verwendet werden.

Bei verwendetem Extender wird zur Vermeidung eines Kontrollverlusts die AF-Geschwindigkeit reduziert.


12. Filter (separat erhältlich)

Sie können Filter auf das Filtergewinde an der Vorderseite des Objektivs anbringen.

-  ● Es kann nur ein Filter angebracht werden.
- Wenn Sie einen Polfilter benötigen, verwenden Sie den Zirkularpolfilter PL-C B (72 mm) von Canon.
- Nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, wenn Sie den Polfilter einstellen.

13. Nahlinse (separat erhältlich)


Durch das Anbringen der Nahlinse 500D (72 mm) sind Nahaufnahmen möglich. Vergrößerung von 0,14-fach bis 0,70-fach.

-  ● Die Nahlinse 250D kann nicht verwendet werden, da diese aufgrund ihrer Größe nicht kompatibel ist.
- Der MF-Modus wird für eine optimale Fokussierung empfohlen.

14. Zwischenringe (separat erhältlich)

Durch Anbringen der Zwischenringe EF12 II oder EF25 II sind Vergrößerungsaufnahmen möglich. Angaben zu Fokussierungsabständen und Vergrößerungswerten finden Sie unten.

		Fokussierbereich (mm)		Vergrößerung (×)	
		Nahaufnahme-abstand	Großer Abstand	Nahaufnahme-abstand	Großer Abstand
EF12 II	70 mm	530	629	0,25	0,16
	200 mm	882	3451	0,34	0,06
EF25 II	70 mm	406	410	0,43	0,37
	200 mm	796	1780	0,43	0,14

-  Der MF-Modus wird für eine optimale Fokussierung empfohlen.

Technische Daten

Brennweite/Blendenwert	70-200mm f/4
Objektivkonstruktion	15 Gruppen, 20 Linsen
Kleinster Blendenwert	f/32
Bildwinkel	Diagonal: 34° - 12°, vertikal: 19°30' - 7°, horizontal: 29° - 10°
Kürzester Fokussierungsabstand	1,0 m
Max. Vergrößerung	0,27-fach (bei 200 mm)
Gesichtsfeld	Ca. 354 x 236 - 129 x 87 mm (bei 1,0 m)
Filterdurchmesser	72 mm
Max. Durchmesser/Länge	80 x 176 mm
Gewicht	ca. 780 g
Gegenlichtblende	ET-78B
Objektivdeckel	E-72 II
Case	LP1224

- Die Objektivlänge wird von der Bajonetteinfassung bis zur Vorderseite des Objektivs gemessen. Addieren Sie bei aufgesetztem Objektivdeckel und aufgesetzter Staubkappe 24,2 mm hinzu.
- Die Angaben für Größe und Gewicht beziehen sich nur auf das Objektiv, wenn nichts anderes angegeben ist.
- Die Blendeneinstellungen sind an der Kamera angegeben.
- Ermittlung der obigen Daten gemäß Canon-Messstandards.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.

Nur für Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein)



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten finden Sie unter www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

Zusatzinformationen für Deutschland:

Dieses Produkt kann durch Rückgabe an den Händler unter den in der Verordnung des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes beschriebenen Bedingungen abgegeben werden.

Als Endbenutzer und Besitzer von Elektro- oder Elektronikgeräten sind Sie verpflichtet:

- diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen,
- Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht von Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen,
- personenbezogener Daten auf den Altgeräten vor der Entsorgung zu löschen.

Die Bedeutung von dem Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern finden Sie oben in dieser Beschreibung.

Die Vertreter von Elektro- oder Elektronikgeräten haben die Pflicht zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten.

Die Vertreter haben die Endnutzer über die von ihnen geschaffenen Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten zu informieren.

Canon